

DODATOK č. 1

**K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV
ZO ŠTÁTNEHO ROZPOČTU NA PROJEKT „ROZŠÍRENIE TECHNOLOGIE
ÚPRAVNE VODY“ V PRIEMYSELNEJ ZÓNE KECHNEC SÚVISIACI
S REGIONÁLNYM ROZVOJOM**

NA ROK 2010

uzavretej dňa 16. júna 2010 pod reg. č. 212/2010-3100-3200

medzi

Ministerstvom hospodárstva Slovenskej republiky

a

Obcou Kechnec

Článok I.
Zmluvné strany

- 1.1 **Názov:** **Ministerstvo hospodárstva SR**
 Sídlo: Mierová 19, 827 15 Bratislava
 IČO: 686 832
 Zastúpené: Juraj Miškov, minister hospodárstva

(ďalej len „**MH SR**“)

a

- 1.2 **Názov:** **Obec Kechnec**
 Sídlo: Obecný úrad Kechnec, 044 58 Kechnec 19
 IČO: 00 690 261
 Zastúpené: Jozef Konkoly, starosta obce Kechnec
 Bankové
 spojenie: VÚB, a.s.
 Číslo účtu: 2761048155/0200

(ďalej len „**Obec Kechnec**“)

- 1.3 MH SR a Obec Kechnec uzatvárajú medzi sebou tento Dodatok č. 1 k Zmluve o poskytnutí finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu na projekt „Rozšírenie technológie úpravne vody“ v Priemyselnej zóne Kechnec súvisiaci s regionálnym rozvojom na rok 2010 uzatvorenej dňa 16. júna 2010 pod reg. číslom 212/2010-3100-3200 (ďalej len „**Zmluva**“).

Článok II.
Predmet Dodatku č. 1

- 2.1 Zmluvné strany sa v súlade s článkom IX. bod 9.1 Zmluvy dohodli na prijatí niektorých zmien a doplnení Zmluvy, a to tak, ako to vyplýva z tohto článku II.

2.2 V článku IV. sa bod 4.2 mení nasledovne:

„4.2 Špecifikácia účelu použitia finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu na rok 2010:

Projekt „Rozšírenie technológie úpravne vody“ v Priemyselnej zóne Kechnec

Názov stavebného objektu	Cena bez DPH	DPH	*/ Cena s DPH
Rozšírenie technológie úpravne vody			
SO 001 - Hala úpravne:	268 294,73	53 658,95	321 953,68
- Stavebné riešenie	231 393,75	46 278,75	277 672,50
- Zdravotnotechnická inštalácia	2 097,79	419,56	2 517,35
- Ústredné vykurovanie	24 187,00	4 837,40	29 024,40
- Elektroinštalácia	10 616,19	2 123,24	12 739,43
SO 003 – Úprava komunikácie	13 594,41	2 718,88	16 313,29
SO 007 – Rekonštrukcia prípojky NN	14 495,02	2 899,00	17 394,02
SO 008 – Meranie a regulácia	68 301,56	13 660,31	81 961,87
SO 011 – OPZ - zmena prípojky plynu	1 282,51	256,50	1 539,01
Prevádzkové súbory:			
PS 01 – Technológia úpravne odsolením	653 781,77	130 756,35	784 538,12
- ČPS 01.1 Strojné zariadenie úpravne	513 083,33	122 416,67	734 500,00
- ČPS 01.2 Prevádzkový rozvod silnoprúdu	41 698,44	8 339,69	50 038,13
Projektové práce	37 166,67	7 433,33	44 600,00
Inžinierska činnosť	24 750,00	4 950,00	29 700,00
SPOLU	1 081 666,67	216 333,33	1 298 000,00

* / Ceny boli stanovené na základe Príkazných zmlúv zo dňa 01.7.2010 a 11.8.2011 a na základe Mandátnej zmluvy č. 04/2011 zo dňa 23.3.2011

2.3 V článku IV. sa za bod 4.3 dopĺňa nový bod 4.4 nasledovného znenia:

„4.4 Infraštruktúra súvisiaca s regionálnym rozvojom Obce Kechnec je podrobne špecifikovaná v rozhodnutí, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy, a to :

Príloha č. 2: Rozhodnutie Obvodného úradu životného prostredia Košice – okolie, číslo 2011/01256 zo dňa 18.7.2011 .“

2.4 V článku IX. sa ods. 9.4 rozširuje o nasledovné prílohy:

„Príloha č. 2: Rozhodnutie Obvodného úradu životného prostredia Košice – okolie, číslo 2011/01256 zo dňa 18.7.2011.“

2.5 Ostatné ustanovenia Zmluvy ostávajú bez zmien naďalej v platnosti a účinnosti.

Článok III.

Záverečné ustanovenia

3.1 Tento Dodatok č. 1 je vyhotovený v piatich (5) rovnopisoch, z ktorých MH SR obdrží tri rovnopisy a Obec Kechnec dva (2) rovnopisy.

3.2 Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami. Dodatok č. 1 nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Tento Dodatok č. 1 je povinne zverejňovanou zmluvou podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

3.3 Zmluvné strany po prečítaní textu Dodatku č. 1 zhodne prehlasujú, že jeho zneniu porozumeli a že ho uzatvárajú na základe slobodnej a vážnej vôle, na znak čoho pripájajú pod jeho znenie svoje podpisy.

V Bratislave dňa **18. NOV. 2011**2011

Za MH SR:





Juraj Miškov
minister hospodárstva

V Kechneci dňa **14 NOV. 2011**2011

Za Obec Kechnec:





Jozef Konkoly
starosta Obce Kechnec

Príloha č. 2:

**Rozhodnutie Obvodného úradu životného prostredia Košice – okolie,
číslo 2011/01256 zo dňa 18.7.2011**

OBVODNÝ ÚRAD ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA KOŠICE – OKOLIE

Adlerova 29, 040 22 Košice

Číslo: 2011/01256

Košice, dňa 18.7.2011

Toto rozhodnutie nadobúda
právoplatnosť dňa: 1. 8. 2011
V Košiciach, dňa: 18. 7. 2011
Podpis: [podpis]

Rozhodnutie

Obvodný úrad životného prostredia Košice – okolie, ako príslušný orgán štátnej vodnej správy podľa § 5 zákona NR SR č. 525/2003 Z.z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 61 písm. a) zákona č. 364/2004 Z.z. o vodách a o zmene zákona SNR č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej len „vodný zákon“), postupujúc na základe ustanovení:

- § 26 ods.1 vodného zákona,
- §§ 66, 120 a nasl. zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej len „stavebný zákon“),
- § 10 vykonávacej vyhlášky č. 453/2000 Z.z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia stavebného zákona
- §§ 46 a nasl. zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov

p o v o ľ u j e

Obci Kechnec, zastúpenej starostom

podľa projektovej dokumentácie „Rozšírenie technológie úpravne vody“ v priemyselnej zóne Kechnec, ktorú vypracoval AQUATECH s.r.o., Košice, Moldavská 8, Košice, Ing. Ladislav Siegfried, Artúr Šebek, v apríli 2011, arch. č. 310.A.

Upustenie od územného rozhodnutia vydala obec Milhost', zastúpená starostom listom číslo 269/2011-odp. dňa 30.6.2011.

A. Podmienky povolenia:

1. Investorm stavby bude Obec Kechnec, zastúpená starostom.
2. Stavba bude ukončená v termíne do: 31.12.2012.
V prípade nedodržania termínu ukončenia stavby, stavebník najmenej 15 dní pred uplynutím lehoty požiada orgán štátnej vodnej správy o jej predĺženie.
3. Zhotoviteľ stavby bude určený na základe výsledkov výberového konania.
4. Povolenie sa vzťahuje na uskutočnenie vodnej stavby pozostávajúcej zo stavebných objektov:

Projektová dokumentácia rieši systém na redukciu zasolenia upravovaných vôd v rámci komplexu úpravne vody Kechnec. Hlavnou požiadavkou investora je zníženie hodnoty rozpustných látok pod 350 mg/l v distribuovanej vode pre priemyselnú zónu a obce, a to pre účely priemyselnej a pitnej vody. Projektovaná bilancia vôd (súčasne využívanej úpravne vody) surová voda (vstup) 66 l/s, pitná voda (výstup) 20 l/s, priemyselná voda (výstup) 46 l/s.

Novonavrhovaná bilancia vôd surová voda (vstup) 66 l/s, pitná voda (výstup) 17 l/s, priemyselná voda (výstup) 39 l/s a odpadová voda (výstup) po úprave pitnej a priemyselnej vody spolu 10 l/s. Úpravou vody dochádza k zvýšeniu obsahu rozpustných látok (RL) v odpadových vodách. Pri množstve 10 l/s odpadových vôd bude hodnota $RL_{105^{\circ}\text{C}} = 2\,600$ mg/l, $RL_{550^{\circ}\text{C}} = 1\,900$ mg/l. Odpadové vody z úpravne vody budú odvedené do priemyselnej kanalizácie priemyselného parku a zaústené do Sokolianskeho potoka.

Stavebné objekty:

SO 001 – Hala úpravne je navrhovaná rozšírením už existujúceho objektu úpravne. V navrhovanom objekte bude sústredená technológia reverznej osmózy, čerpadlá, dávkovanie chemického hospodárstva.

Objekt je navrhovaný ako jednopodlažná, nepodpivničená prístavba k existujúcej úpravni vody, s nosnou oceľovou konštrukciou. Objekt bude rozmerov 24,70x6,80 m, s pultovou strechou, výškou 3,63 m a 4,35 m. Severná stena existujúceho objektu bude spoločná pre obidve haly.

SO 003 – Úprava komunikácie sa navrhuje v areáli vodohospodárskeho centra. Dostavbou haly úpravne dôjde k zmene požiadaviek na úpravu komunikácie, ktorá pred objektom slúžila ako stáčacie miesto. Súčasne sa navrhuje spevnenie plochy – vstup z jestvujúcich komunikácií do haly úpravne. Konštrukcia vozovky je nasledovná: zámková dlažba hr. 8 cm, lôžko zo štrkodrvy hr. 4 cm, podklad zo štrkodrvy hr. 20 cm, zhutnená zemná pláň min. 45 MPa.

SO 007 – Rekonštrukcia prípojky NN je navrhovaná z dôvodu prístavby VH centra vybudovaním samostatnej prípojky so samostatným meraním.

SO 008 – Meranie a regulácia sa rozšíri o nové podstanice a ich napojenie na jestvujúcu centrálu. V novom pristavenom objekte pre reverznú osmózu bude umiestnený nový rozvádzač MaR.

SO 011 – OPZ – rozvod plynu zmena rieši rozšírenie OPZ – rozvod plynu k plynovým spotrebičom z jestvujúceho na nový 1 ks plynový kotol BUDERUS GB 162-35 kW. Prípojka plynu, plynomer a regulácia plynu sú jestvujúce.

Prevádzkové súbory:

PS 01 – Technológia úpravne odsolením

ČPS 01.1 Strojné zariadenie úpravne

ČPS 01.2 Prevádzkový rozvod silnoprúdu

B. Povinnosti investora:

1. Pred začatím výkopových prác vytýčiť všetky podzemné vedenia, skutočnosť zakresliť do vykonávacej technickej dokumentácie a v teréne vyznačiť a zabezpečiť ich proti poškodeniu.
2. Stavebník je povinný oznámiť tunajšiemu úradu termín začatia stavby.
3. Počas výstavby dodržať všetky do úvahy prichádzajúce bezpečnostné predpisy.
4. V prípade potreby výrubu stromov a krovia je potrebné o súhlas požiadať OÚŽP Košice-okolie. Výrub musí byť riešený samostatným konaním.
5. Pri vykonávaní stavebných prác zabezpečiť dodržiavanie zásad všeobecnej ochrany prírody a krajiny.
6. Investor stavby je povinný splniť podmienky uvedené vo vyjadrení VSD, a.s. Košice č. 22010/Ba/10224/49901 zo dňa 9.5.2011, SPP, a.s. číslo TD/1695/Uh zo dňa 23.6.2011.
7. Investor stavby je povinný dodržať podmienky uvedené vo vyjadrení OÚŽP Košice-okolie číslo 2011/01046 zo dňa 10.5.2011:
 - Zakazuje sa podľa § 18 ods. 3 písm. a/, b/ zákona o odpadoch uložiť, alebo ponechať odpad na inom mieste, ako na mieste na to určenom, zhodnotiť, alebo zneškodniť odpad inak, ako v súlade s týmto zákonom. **Stavebnú suť a prebytočnú výkopovú zeminu uložiť na skládku, nie na miesto určené obcou!**
 - Držiteľ stavebných odpadov je povinný podľa § 19 ods. 1 písm. f/ zákona o odpadoch odovzdať odpad len osobe oprávnenej nakladať s odpadmi podľa tohto zákona a dodržiavať ustanovenia § 40c zákona o odpadoch.
 - Pri kolaudačnom konaní predložiť doklad o spôsobe nakladania s druhmi odpadov vzniknutými v rámci realizácie danej stavby – predložením faktúr za zneškodnenie resp. zhodnotenie odpadov povoľujúcemu orgánu.
8. Investor stavby zabezpečí splnenie podmienok uvedených vo vyjadrení SVP, š.p. OZ Košice číslo 14900/2011/49230- No.
8. Investor stavby po ukončení stavebných prác uvedie stavbou dotknuté pozemky do pôvodného stavu. Za škody spôsobené počas výstavby zodpovedá investor.
9. Pri výstavbe musia byť dodržané všeobecnotechnické požiadavky na výstavbu a príslušné technické normy. Pri výstavbe musia byť použité len vhodné stavebné výrobky v súlade s ustanoveniami zákona č. 90/1998 Z.z. o stavebných výrobkoch v znení neskorších predpisov.
10. Ku kolaudácii stavby investor predloží doklady o vykonaní tlakových skúšok vodovodných potrubí, zápisy o vykonaní skúšok tesností nádrží v zmysle platných STN.
11. Ku kolaudácii stavby investor predloží príslušné atesty o zabudovaných materiáloch (certifikáty a vyhlásenia výrobcov o zhode).

13. Do 15-tich dní od ukončenia výstavby vodnej stavby a prevzatia od dodávateľa, investor stavby je povinný požiadať príslušný orgán štátnej vodnej správy o vykonanie koľaudácie stavby a vydanie rozhodnutia na užívanie vodnej stavby a povolenia na vypúšťanie odpadových vôd. K žiadosti predloží predpísané doklady v zmysle § 17 vyhlášky MŽP SR č. 453/2000 Z.z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia stavebného zákona.

C. Majetkoprávne vzťahy:

Výstavba vodnej stavby „Rozšírenie technológie úpravne vody“ sa bude realizovať v k.ú. Kechnec na parcelách číslo 516/18, 516/38, 516/44 register KN-C. List vlastníctva číslo 901 vydala Správa katastra Košice-okolie dňa 6.4.2011.

D. Všeobecné ustanovenia:

1. Nerozdielnou súčasťou tohto rozhodnutia je projekt stavby "Rozšírenie technológie úpravne vody", ktorý vypracoval AQUATECH, s.r.o. Košice, Ing. Ladislav Siegfried (autorizovaný stavebný inžinier, registrač. číslo 3242*A*2-2), Moldavská 8, Košice arch.číslo 310.A.
2. Podľa § 26 ods. 4 vodného zákona je povolenie orgánu štátnej vodnej správy na uskutočnenie, zmenu alebo odstránenie vodnej stavby súčasne stavebným povolením.
3. Stavba môže byť uskutočnená až po nadobudnutí právoplatnosti tohto rozhodnutia.
4. Podľa § 67 ods. 2 zákona č.50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku v znení neskorších predpisov stavebné povolenie stráca platnosť, ak sa so stavbou nezačalo do dvoch rokov odo dňa, keď nadobudlo právoplatnosť.

Odôvodnenie

Združenie CEVING, Krivá 18, Košice požiadalo listom zn. Pk/2011/244 doručeným dňa 26.5.2011 OÚŽP Košice – okolie, ako príslušný orgán štátnej vodnej správy, o vydanie povolenia na uskutočnenie vodnej stavby „Rozšírenie technológie úpravne vody“.

Upustenie od vydania rozhodnutia o umiestnení stavby vydala Obec Milhost', zastúpená starostom listom číslo 269/2011-odp. dňa 30.6.2011.

K žiadosti o vydanie povolenia na uskutočnenie vodnej stavby investor stavby predložil projektovú dokumentáciu v dvoch vyhotoveniach a nasledovné doklady:

- splnomocnenie na zastupovanie investora stavby,
- kópiu z KM,
- list vlastníctva č. 901,
- vyjadrenie OR HaZZ Košice-okolie číslo ORHZ-KSI-704-001/2011 zo dňa 23.5.2011.

Zástupca investora predložil dňa 8.6.2011 nasledovné doklady:

- vyjadrenie OÚŽP Košice-okolie z hľadiska odpadového hospodárstva číslo 2011/01046 zo dňa 10.5.2011, z hľadiska ochrany prírody číslo 2011/01047 zo dňa 12.5.2011, z hľadiska ochrany vodných pomerov číslo 2011/01045 zo dňa 2.6.2011,
- vyjadrenie RÚVZ Košice číslo 2011/02519-02/212/HŽP zo dňa 30.5.2011,
- odborné stanovisko ZUV SUD Slovakia, s.r.o. Košice zo dňa 6.6.2011.

Orgán štátnej vodnej správy listom č. 2011/01256 zo dňa 9.6.2011 oznámil podľa § 61 stavebného zákona začatie vodoprávneho konania vo veci vydania povolenia na uskutočnenie vodnej stavby „Rozšírenie technológie úpravne vody“ a nakoľko sú mu dobre známe pomery navrhovanej stavby a žiadosť poskytuje dostatočný podklad upustil od ústneho pojednávania a miestneho zisťovania.

Stanovisko správcu toku bolo na tunajší úrad doručené dňa 13.6.2011 a dňa 11.7.2011 predložil zástupca investora:

- údaje o kvalite vody v recipiente zo dňa 30.4.2009 vydané SHMÚ Bratislava,
- hydrologické údaje o Q₃₅₅-dňové recipientu,
- vyjadrenie SPP, a.s. stredisko TD a GIS Košice zo dňa 23.6.2011,
- vyjadrenie VSE, a.s. zo dňa 22010/Ba/10224/499901 zo dňa 9.5.2011.

Do ukončenia vodoprávneho konania nikto z účastníkov konania ani dotknutých organizácií a orgánov štátnej správy nevzniesol pripomienku ani námietku k vydaniu povolenia na uskutočnenie vodnej stavby „Rozšírenie technológie úpravne vody“.

Pri posudzovaní žiadosti orgán štátnej vodnej správy vychádzal z projektu vodnej stavby, vyjadrení a stanovísk účastníkov konania a rozhodnutí a stanovísk dotknutých orgánov štátnej správy k realizácii stavby.

Podmienky z jednotlivých stanovísk, vyjadrení a dotknutých orgánov štátnej správy sú v rozhodnutí zapracované v plnom rozsahu.

Obvodný úrad životného prostredia Košice – okolie na základe predložených dokladov a výsledku vodoprávneho konania zistil, že realizácia navrhovanej stavby nie je v rozpore so záujmami vodného hospodárstva a povoľuje uskutočnenie vodnej stavby tak, ako je to uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

Obec je podľa zákona č.145/1995 Z.z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov oslobodená od platenia správnych poplatkov.

Poučenie: Proti tomuto rozhodnutiu sa podľa § 53 a nasl. zákona č.71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov možno odvolať do 15 dní odo dňa oznámenia tohto rozhodnutia na Obvodný úrad životného prostredia Košice – okolie, Adlerova 29, Košice. Toto rozhodnutie nemožno preskúmať súdom.

Doručí sa :

1. Združenie CEVING, Krivá 18, Košice
+ overená projektová dokumentácia
2. Obec Kechnec, zastúpená starostom
3. Projektant: AQUATECH, s.r.o. Ing. Ladislav Siegfried, Moldavská 8, Košice
4. Artúr Šebek, Moldavská 8, Košice

Na vedomie :

1. SVP, š.p., OZ Košice, Ďumbierska 14, Košice
2. RÚVZ Košice, Ipeľská 1, Košice
3. VSD, a.s., Mlynská 31, Košice
4. SPP, a.s., Moldavská 12, Košice



J. Jeremiaš

Ing. Jaroslav Jeremiaš
prednosta

Osvvedoujem, že tato listina obsahuje
s předloženým návrhem
skladatelství
Ide o celk. s. ÚPLNÝ (část) RB
2 6 STRAN NALEŽE V
změny, doplnění
v
Dne 10.10.2011
podp.

